

Italiano

AVVISO

Per ridurre il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre questo apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Prima dell’uso

Prima di utilizzare il modulo di memoria, leggere attentamente il presente manuale e conservarlo per eventuali riferimenti futuri. Per ulteriori informazioni sulla modalità di aggiunta della memoria, consultare i manuali forniti con il computer notebook Sony.
Sony VGP-MM512M/MM1GA è il modulo di memoria appositamente ideato per l'uso con i computer notebook Sony. Tuttavia, potrebbe non essere possibile utilizzarlo con alcuni modelli.

Precauzioni

Informazioni sull’uso

Lo scaricamento elettrostatico può danneggiare i componenti elettronici. Prima di toccare una scheda di espansione della memoria, assicurarsi di effettuare quanto segue:

- Maneggiare il modulo di memoria con cura.
- Durante l’installazione o la rimozione del modulo di memoria, prestare attenzione a non ferirsi con il modulo stesso o con i componenti rimossi dal computer notebook.
- Toccare un oggetto metallico con messa a terra per scaricare l’elettricità elettrostatica accumulata.
- Non lavorare in un luogo in cui sono presenti tappeti.
- Aprire la confezione contenente il modulo di memoria immediatamente prima di utilizzarlo. La confezione protegge il modulo di memoria dallo scaricamento elettrostatico.

Informazioni sulla conservazione

Per conservare il modulo di memoria, utilizzare l’apposita custodia speciale che impedisce lo scaricamento elettrostatico oppure utilizzare della pellicola di alluminio.

- Non collocare il modulo di memoria nei seguenti luoghi:
- Soggetti a fonti di calore, ad esempio in prossimità di radiatori o condotti dell'aria
- Esposti alla luce diretta del sole
- Esposti a polvere eccessiva
- Esposti a umidità o pioggia
- Esposti a vibrazioni o urti di tipo meccanico
- In prossimità di potenti magneti o di diffusori privi di schermatura magnetica
- Esposti a umidità elevata

Caratteristiche tecniche

Capacità	VGP-MM512M: 512 Mbyte <p>VGP-MM1GA: 1 Gbyte</p>
Temperatura di utilizzo	Da 5°C a 35°C <p>(gradiente termico inferiore a 10°C/ora)</p>
Umidità di utilizzo	Da 20% a 80% (senza condensa), a condizione che a 35°C l’umidità sia inferiore a 65% (lettura igrometro a temperatura inferiore a 29°C)
Temperatura di deposito	Da −20°C a 60°C <p>(gradiente termico inferiore a 10°C/ora)</p>
Umidità di deposito	Da 10% a 90% (senza condensa), a condizione che a 60°C l’umidità sia inferiore a 20% (lettura igrometro a temperatura inferiore a 35°C)
Connettore	SO-DIMM a 200 piedini
Accessorio in dotazione	Istruzioni per l’uso (1) <p>Norme di sicurezza (1)</p>

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Español
Nombre del producto: Módulo de memoria de expansión
Modelo: VGP-MM512M/MM1GA
ADVERTENCIA
Para reducir el riesgo de incendios o electrocución, no exponga el aparato a la lluvia ni a la humedad.

IMPORTANTE! <p>POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.</p> <p>RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.</p>

Antes del uso

Antes de utilizar el módulo de memoria, lea este manual atentamente y consérvelo para consultarlo en el futuro. Consulte la información sobre cómo añadir memoria en los manuales suministrados con su ordenador portátil Sony.
El VGP-MM512M/MM1GA de Sony es el módulo de memoria para ordenadores portátiles de Sony. No obstante, es posible que no pueda utilizarse con determinados modelos.

Precauciones

Manejo

La descarga electrostática puede dañar los componentes electrónicos. Antes de tocar una tarjeta de expansión de memoria, asegúrese de lo siguiente:

- No maneje el módulo de memoria con brusquedad.
- Al instalar o quitar el módulo de memoria, tenga precaución de no herirse con el mismo o con las piezas que extraiga del ordenador portátil.
- Descargue su electricidad estática tocando un objeto metálico puesto a tierra.
- Evite trabajar en una zona con moqueta.
- Asegúrese de abrir el paquete que contiene el módulo de memoria para utilizarlo de forma inmediata. El paquete protege dicho módulo de descargas electrostáticas.

Conservación

Use la bolsa especial para evitar descargas electrostáticas o utilice papel de aluminio para guardar el módulo de memoria.

No coloque el módulo de memoria en lugares expuestos a:

- Fuentes de calor, como radiadores o conductos de aire caliente
- Luz solar directa
- Polvo excesivo
- Humedad o lluvia
- Vibración o golpes mecánicos
- Altavoces o imanes potentes que no dispongan de protección magnética
- Alta humedad

Especificaciones

Capacidad	VGP-MM512M: 512 Mbytes <p>VGP-MM1GA: 1 Gbytes</p>
Temperatura de funcionamiento	5°C a 35°C (41°F a 95°F) <p>(cambios de temperatura inferiores a 10°C (18°F) / hora)</p>
Humedad de funcionamiento	20% a 80% (sin condensación), siempre que la humedad sea inferior al 20% a 35°C (95°F) (lectura de higrómetro inferior a 29°C (84°F))
Temperatura de almacenamiento	−20°C a 60°C (−4°F a 140°F) <p>(cambios de temperatura inferiores a 10°C (18°F) / hora)</p>
Humedad de almacenamiento	10% a 90% (sin condensación), siempre que la humedad sea inferior al 20% a 60°C (140°F) (lectura de higrómetro inferior a 35°C (95°F)) <p>200 pines SO-DIMM</p>
Conector	Manual de instrucciones (1)
Accesorio suministrado	Reglamentos de seguridad (1)* <p>* La disponibilidad varía dependiendo del país o región.</p>

Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.

Português

AVISO

Para reduzir o risco de incêndio ou choque elétrico, não exponha este aparelho à chuva nem à humidade.

Antes de utilizar

Antes de utilizar o módulo de memória, leia este manual até ao fim e guarde-o para consultas futuras. Para obter mais informações sobre como adicionar a memória, consulte os manuais fornecidos com o notebook da Sony.

O Sony VGP-MM512M/MM1GA é o módulo de memória para os notebook da Sony. No entanto, não é possível utilizá-lo com determinados modelos.

Precauções

Manuseamento

As descargas electrostáticas podem danificar os componentes electrónicos. Antes de tocar na placa de expansão de memória, faça o seguinte:

- Pegue no módulo de memória com cuidado.
- Quando instalar ou retirar o módulo de memória tenha cuidado para não se ferir nele ou nos componentes que tiver retirado do notebook.
- Toque num objecto metálico ligado a terra para descarregar a electricidade estática que possa ter.
- Evite trabalhar num sítio com tapete.
- Abra a embalagem que contém o módulo de memória imediatamente antes de o utilizar. A embalagem protege o módulo das descargas electrostáticas.

Como guardar o módulo

Guarde o módulo de memória no saco especial que evita as descargas electrostáticas ou embrulhe-o numa folha de papel de alumínio.
Não coloque o módulo de memória nos locais seguintes:

- Perto de fontes de calor, como radiadores ou saídas de ar condicionado
- Expostos à luz solar directa
- Com muito pó
- Expostos à chuva ou humidade
- Expostos a choques ou vibrações mecânicas
- Onde haja imanes fortes ou colunas sem protecção magnética
- Com muita humidade

Especificações

Capacidade	VGP-MM512M: 512 Mbytes <p>VGP-MM1GA: 1 Gbyte</p>
Temperatura de funcionamento	5°C a 35°C <p>(gradiente de temperatura inferior a 10°C/hora)</p>
Humidade de funcionamento	20% a 80% (não condensada), desde que a humidade seja inferior a 65% de 35°C (medida do higrómetro a menos de 29°C)
Temperatura de armazenamento	−20°C a 60°C <p>(gradiente de temperatura inferior a 10°C/hora)</p>
Humidade de armazenamento	10% a 90% (não condensada), desde que a humidade seja inferior a 20% de 60°C (medida do higrómetro a menos de 35°C) <p>200 pinos SO-DIMM</p>
Conector	Manual de instruções (1)
Acessório fornecido	Manual de segurança (1)

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Suomi
VAROITUS
Tulipalo- ja sähköiskuvaaran vähentämiseksi älä saata tätä laitetta alttiiksi sateelle tai kosteudelle.

Ennen käyttöä

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen muistimoduulin käytön aloittamista. Säilytä käyttöohje myöhempä ohjeiden tarvetta varten. Katso kannettavaan Sony-tietokoneen käyttöohjeista lisätietoja muistin lisäämisestä.

Sony VGP-MM512M/MM1GA on kannettavaan Sony-tietokoneeseen tarkoitettu muistimoduuli. Sitä ei kuitenkaan voi käyttää kaikissa malleissa.

Varotoimet

Käsittelyohjeita

Sähköstaattinen purkaus voi vahingoittaa elektronisia osia. Toimi seuraavasti ennen muistimoduulin koskettamista:

- Käsittele muistimoduulia varovasti.
- Varo muistimoduulia asentaessasi tai poistaessasi, etteivät muistimoduulii tai kannettavasta tietokoneesta poistamasi osat vahingoita sinua.
- Poista staattinen varaus itsestäsi koskettamalla jotain maadoitettua metalliesinettä.
- Älä tee asennusta maton päällä.
- Avaa muistimoduulin pakkaus vasta juuri ennen moduulin asennusta. Pakkaus suojaa muistimoduulia sähköstaattiselta purkaukselta.

Varastoiminen

Säilytä muistimoduulia sähköstaattisilta purkauksilta suojaavassa erikoispussissa tai alumiinifolioon käärittynä.

Älä sijoita muistimoduulia paikkaan, jossa se on alttiina:

- kuumuudelle (kuten lämmityslaitteen tai ilmanvaihtoputken lähelle)
- suoralle auringonvalolle
- runsalle pölylle
- kasteelle tai sateelle
- tärinälle tai iskulle
- voimakkaille magneeteille tai kaiuttimille, jotka eivät ole magneettisesti suojattuja
- suurelle ilmankosteudelle.

Tekniset tiedot

Kapasiteetti	VGP-MM512M: 512 megatavua <p>VGP-MM1GA: 1 gigatavu</p>
Käyttölämpötila	5°C - 35°C <p>(lämpötilagradientti alle 10°C/tunti)</p>
Käyttöympäristön ilmankosteus	20% - 80% (tiivistymätön) edellyttäen, että kosteus on alle 65% 35°C:n lämpötilassa (kosteusmittarin lukema alle 29°C:n lämpötilassa)
Säilytyslämpötila	−20°C - 60°C <p>(lämpötilagradientti alle 10°C/tunti)</p>
Säilytysympäristön ilmankosteus	10% - 90% (tiivistymätön) edellyttäen, että kosteus on alle 20% 60°C:n lämpötilassa (kosteusmittarin lukema alle 35°C:n lämpötilassa)
Liitin	200-nastainen SO-DIMM
Vakiovaruste	Brugervejledning (1) <p>Turvallisuusohjeet (1)</p>

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden muuttaa tuotteen mallia ja ominaisuuksia ilman erillistä ilmoitusta.

Svenska
VARNING
Utsätt inte den här apparaten för regn eller fukt för att undvika risk för brand eller elstötår.

Förberedelser

Innan du använder minnesmodulen bör du läsa igenom den här bruksanvisningen nogå. Förvara den sedan så att du i framtiden kan använda den som referens. Mer information om hur du installerar minnet finns i manualerna som medföljer Sonys notebook-dator. Sony VGP-MM512M/MM1GA är en minnesmodul som är avsedd för notebook-datorer från Sony. Det är inte säkert att den går att använda i alla modeller.

Försiktighetsåtgärder

Hantering

Elektrostatiska urladdningar kan skada elektroniska komponenter. Innan du vidrör ett minnesexpansionskort bör du tänka på följande:

- Hantera minnesmodulen försiktigt.
- När du sätter i eller tar bort minnesmodulen måste du se upp så att du inte skadar dig på minnesmodulen eller de komponenter som du har tagit bort från notebook-datorn.
- Vidrör ett jordat metallföremål så att eventuell statisk elektricitet i din kropp laddas ur.
- Undvik att utföra installationen där det finns mattor.
- Öppna förpackningen till minnesmodulen först när du ska använda den. Förpackningen skyddar minnesmodulen från elektrostatiska urladdningar.

Förvaring

Förvara minnesmodulen i specialförpackningen så skyddar du den mot elektrostatiska urladdningar – du kan också använda aluminiumfolie. Placera inte minnesmodulen på en plats där den utsätts för:

- Värmeållor, t.ex. värmeelement eller varmluftsutsläpp
- Direkt solljus
- Myccket damm
- Fukt eller regn
- Mekaniska vibrationer eller stötår
- Starka magneter eller högtalare som inte är magnetiskt avskärmade
- Hög luftfuktighet

Tekniska data

Kapacitet	VGP-MM512M: 512 Mbyte <p>VGP-MM1GA: 1 Gbyte</p>
Drifttemperatur	5°C till 35°C <p>(vid en temperaturändring som är mindre än 10°C/timme)</p>
Driftfuktighet	20% till 80% (ingen kondensbildning), förutsatt att fuktigheten är mindre än 65% vid 35°C (hygrometeravläsning vid mindre än 29°C)
Förvaringstemperatur	−20°C till 60°C <p>(vid en temperaturändring som är mindre än 10°C/timme)</p>
Förvaringsfuktighet	10% till 90% (ingen kondensbildning), förutsatt att fuktigheten är mindre än 20% vid 60°C (hygrometeravläsning vid mindre än 35°C)
Anslutning	200 stift SO-DIMM
Medföljande tillbehör	Bruksanvisning (1) <p>Säkerhetsföreskrifter (1)</p>

Utförande och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

Ελληνικά
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, μην εκθέτετε αυτή τη συσκευή σε βροχή ή υγρασία.

Πριν από τη χρήση

Ελληνικά

Προφυλάξεις

Πριν χρησιμοποιήσετε αυτή τη λειτουργική μονάδα μνήμης, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την προσθήκη της μνήμης, δείτε τα εγχειρίδια που παρέχονται μαζί με το φορητό υπολογιστή Sony. Η λειτουργική μονάδα μνήμης Sony VGP-MM512M/MM1GA είναι η μονάδα που έχει σχεδιαστεί για τους φορητούς υπολογιστές Sony. Ωστόσο, δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ορισμένα μοντέλα.

Προφυλάξεις

Σχετικά με το χειρισμό

Η ηλεκτροστατική εκφόρτιση ενδέχεται να προκαλέσει βλάβες στα ηλεκτρονικά μέρη. Πριν αγίξετε την πλακέτα επέκτασης της μνήμης, σημειώστε τα παρακάτω:

- Πρέπει να χειρίζεστε με προσοχή τη λειτουργική μονάδα μνήμης.
- Όταν τοποθετείτε ή όταν αφαιρείτε τη λειτουργική μονάδα μνήμης, προσέξτε να μην τραυματιστείτε από τη λειτουργική μονάδα μνήμης ή από τα μέρη που έχετε αφαιρέσει από το φορητό υπολογιστή.
- Αγγίξτε ένα γειωμένο μεταλλικό αντικείμενο για να εκφορτιστείτε από στατική ηλεκτρισμό.
- Αποφύγετε την εργασία σε χώρο όπου το δάπεδο είναι καλυμμένο με χαλί.
- Ανοιξτε τη συσκευασία που περιέχει τη λειτουργική μονάδα μνήμης αμέσως πριν τη χρησιμοποιήσετε. Η συσκευασία προστατεύει τη λειτουργική μονάδα μνήμης από ηλεκτροστατική εκφόρτιση.

Σχετικά με τη φύλαξη

Χρησιμοποιείτε την ειδική θήκη για να αποφύγετε ηλεκτροστατική εκφόρτιση ή χρησιμοποείτε αλουμινόχαρτο όταν θέλετε να αποθηκεύσετε τη λειτουργική μονάδα μνήμης.

Μην τοποθετείτε τη λειτουργική μονάδα μνήμης σε τοποθεσία που υπόκειται σε:

- Πηγές έκλυσης θερμότητας, όπως καλοριφέρ ή αεραγωγοί
- Άμεσο φως του ήλιου
- Υπερβολική σκόνη
- Υγρασία ή βροχή
- Μηχανικούς κραδασμούς ή δονήσεις
- Ισχυρούς μαγνήτες ή χρεία χωρίς μαγνητικό προστατευτικό περιβλημα
- Έντονη υγρασία

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Χωρητικότητα	VGP-MM512M: 512 Mbyte <p>VGP-MM1GA: 1 Gbyte</p>
Θερμοκρασία λειτουργίας	5°C έως 35°C (βαθμός κλίσης θερμοκρασίας λιγότερο από 10°C/ώρα)
Υγρασία λειτουργίας	20% έως 80% (χωρίς συμπύκνωση), με την προϋπόθεση ότι η υγρασία είναι λιγότερη από 65% στους 35°C (ένδειξη υγρομέτρου μικρότερη από 29°C)
Θερμοκρασία φύλαξης	−20°C έως 60°C (βαθμός κλίσης θερμοκρασίας λιγότερο από 10°C/ώρα)
Υγρασία φύλαξης	10% έως 90% (χωρίς συμπύκνωση), με την προϋπόθεση ότι η υγρασία είναι λιγότερη από 20% στους 60°C (ένδειξη υγρομέτρου μικρότερη από 35°C)
Υποδοχή	200-pin (ακίδες) SO-DIMM
Παρεχόμενο εξάρτημα	Οδηγίες λειτουργίας (1) <p>Κανονισμοί ασφαλείας (1)</p>

O σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε τροποποιήσεις χωρίς προειδοποίηση.

Česky

UPOZORNĚNÍ

Neuvystavujte přístroj dešti ani vlhkosti, předejdete tak nebezpečí vzniku požáru či úrazu elektrickým proudem.

Před prvním použitím

Před použitím paměťového modulu si pečlivě přečtěte tuto příručku a uschovejte ji pro další použití. Další informace o rozšíření paměti najdete v příručkách, jež jsou dodávány s notebookem Sony.
Sony VGP-MM512M/MM1GA je paměťový modul určený pro notebook Sony. Nelze jej však použít pro všechny modely.

Bezpečnostní opatření

Používání

Elektrostatický výboj může poškodit elektronické komponenty. Při manipulaci s paměťovým modulem postupujte takto:

- S paměťovým modulem manipulujte opatrně.
- Při instalaci nebo vyjmutí paměťového modulu buďte opatrní, aby nedošlo k poranění ani k poškození paměťového modulu či komponent vyjmutých z notebooku.
- Dotkněte se uzemněného kovového předmětu, abyste se zbavili statické elektřiny.
- Neprovádějte manipulaci v prostoru pokrytém kobercem.
- Otevřete balení obsahující paměťový modul těsně před použitím. Obal chrání paměťový modul před elektrostatickým výbojem.

Uložení

Paměťový modul skladujte ve speciálním sáčku nebo v hliníkové fólii, aby nedošlo k elektrostatickému výboji.

Neukládejte paměťový modul v těchto prostředích:

- v blízkosti tepelných zdrojů, např. radiátorů nebo vzduchotechniky,
- na přímém slunci,
- v nadměrném prachu,
- ve vlhku či v dešti,
- vystavené mechanickým vibracím či nárazům,
- v blízkosti silných magnetů či reproduktorů, které nejsou magneticky odstíněné,
- ve vysoké vlhkosti.

Technické údaje

Kapacita	VGP-MM512M: 512 MB <p>VGP-MM1GA: 1 GB</p>
Provozní teplota	5°C až 35°C <p>(změna teploty menší než 10°C/h)</p>
Provozní vlhkost	20% až 80% (bez kondenzace), za předpokladu, že je vlhkost nižší než 65% při 35°C (na vlhkoměru méně než 29°C)
Skladovací teplota	−20°C až 60°C <p>(změna teploty menší než 10°C/h)</p>
Vlhkost při skladování	10% až 90% (bez kondenzace), za předpokladu, že je vlhkost nižší než 20% při 60°C (na vlhkoměru méně než 35°C)
Konektor	200pinový SO-DIMM
Dodávané příslušenství	Návod k použití (1) <p>Bezpečnostní předpisy (1)</p>

Vzhled a technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Русский
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Для уменьшения вероятности пожара или поражения электрическим током, не подвергайте аппарат воздействию дождя или влаги.

Перед использованием

Перед использованием модуля памяти внимательно прочтите данное руководство и храните его под рукой на случай, если оно вам понадобится. Дополнительную информацию о добавлении памяти см. в руководствах, прилагаемых к переносному компьютеру Sony.
Sony VGP-MM512M/MM1GA - это модуль памяти, предназначенный для переносных компьютеров Sony. Однако его нельзя использовать в некоторых моделях.

Меры предосторожности

Обращение с устройством

Электростатический разряд может привести к повреждению электронных компонентов. Перед использованием карты расширения памяти следует выполнить следующие действия:

- Осторожно обращайтесь с модулем памяти.
- При установке или извлечении модуля памяти соблюдайте осторожность, не поранитесь о модуль или его компоненты, извлеченные из переносного компьютера.
- Чтобы избавиться от статического электричества, прикоснитесь к заземленному металлическому объекту.
- Не работайте в помещениях с ковровыми покрытиями.
- Откройте упаковку, содержащую модуль памяти, непосредственно перед его использованием. Упаковка предохраняет модуль памяти от электростатического разряда.

Хранение

Во избежание электростатического разряда для хранения модуля памяти следует использовать специальную сумку или алюминиевую фольгу.

Модуль памяти не должен находиться в местах, подверженных воздействию:

- источников тепла, таких как радиаторы или воздуховоды;
- прямых солнечных лучей;
- чрезмерной запыленности;
- влаги или дождя;
- механической вибрации или ударам;
- сильных электромагнитных полей или громкоговорителей магнитоэащитенного типа;
- высокой влажности.

Технические характеристики

Емкость	VGP-MM512M: 512 MB <p>VGP-MM1GA: 1 GB</p>
Рабочая температура	От 5°С до 35°С <p>(температурный градиент - менее 10°С/час)</p>
Влажность во время работы	От 20% до 80% (без конденсации) при условии, что влажность при 35°С составляет менее 65% (показание гигрометра - менее 29°С)
Температура хранения	От −20°С до 60°С <p>(температурный градиент - менее 10°С/час)</p>
Влажность перед хранении	От 10% до 90% (без конденсации) при условии, что влажность при 60°С составляет менее 20% (показание гигрометра - менее 35°С)
Разъем	SO-DIMM 200-штырьковый
Дополнительные принадлежности	Инструкция по эксплуатации (1) <p>Указания по безопасности (1)</p>

Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Информация о производителе
Ниже приведена информация о производителе данного изделия:
Название: <p>Сони EMCS Корпорейшн Нагано ТЕС (Sony EMCS Corporation Nagano TEC)</p>
Адрес: <p>5432 Тойошина, Азумино, префектура Нагано, 399-8282, Япония (5432 Toyoshina, Azumino-shi, Nagano-Pref. 399-8282 Japan)</p>